

## Регистрация

Регистрация на начальном или среднем уровне осуществляется в течение года, но не позднее 15 марта каждого года. Родители заполняют анкету и передают ее школьному секретарю своей школы. Договор действителен в течение всего учебного года до смены школы или до его расторжения. При переходе ребёнка в новую школу после 4 класса вы должны заключить новый договор.

## Посещаемость

Регистрация для HSU является добровольной, однако, это обязывает Вас регулярно посещать урок.

## Отмена регистрации

Отмена регистрации возможна только в конце учебного года. Она должна быть представлена в письменной форме директору своей школы.

## Табель успеваемости

Результаты обучения языку заносятся в табель успеваемости (Zeugnis) с оценкой или в виде письменной характеристики развития обучения в разделе «Примечания».

## Экзамен по языку

Учащиеся сдают языковой экзамен по окончании Sekundarstufe 1, результаты которого заносятся в табель успеваемости (Zeugnis). Этот экзамен нельзя сравнивать или приравнивать к экзамену, который сдаётся иностранными студентами для дальнейшей учёбы в ВУЗах ФРГ (Feststellungsprüfung). Однако, если требования в обучении соблюдены, язык в старших классах гимназии может быть принят как иностранный язык.

Для дальнейших вопросов и информации свяжитесь с:

### Контроль образования

Beate Schroeter, заведующая  
генералист «Интеграция через образование» в  
Отделе образования (Schulamt) округа Унна  
Fon 0 23 03 / 27-17 40  
Fax 0 23 03 / 27-19 96  
beate.schroeter@kreis-unna.de

### Консультация „Интеграция через образование“

Durdu Fedakâr | Meike Karrasch | Martin Kesten  
Fon 0 23 03 / 27-48 40  
Fax 0 23 03 / 27-19 96  
durdu.fedakar@kreis-unna.de  
meike.karrasch@kreis-unna.de  
martin.kesten@kreis-unna.de

Дополнительную информацию о HSU Вы также можете найти на странице Отдела образования (Schulamt) г. Унны в интернете.

**Herausgeber:** Schulamt für den Kreis Unna  
Parkstraße 40 b  
59425 Unna

**Stand:** November 2018



# HSU

## Урок родного языка

# Информация для родителей округа Унна



Schulamt  
für den Kreis Unna



## Дорогие родители,

для детей и молодежи с иммиграционной историей языки происхождения и культура их стран являются частью личности; они имеют особое значение для их развития. Более того, многоязычие является культурным достоянием в постоянно меняющемся мире.

Именно поэтому земля Северный Рейн-Вестфалия заинтересована в сохранении и совершенствовании межкультурных навыков учащихся с миграционным происхождением. Для этой цели, при выполнении определённых условий, в дополнение к обычным урокам обучения предлагается обучение на родном языке (HSU). HSU находится под контролем земли Северный Рейн-Вестфалия.

В течение многих лет в округе Унна проводится преподавание на языках разных стран. Отдел образования округа Унна (Schulamt) отвечает за организацию и планирование этих уроков (HSU).

В этом флайере мы собрали самую важную информацию о HSU в округе Унна и хотели бы сообщить Вам об этом предложении.

Beate Schroeter, заведующая генералист «Интеграция через образование» в Отделе образования (Schulamt) округа Унна

## Обучение родному языку (HSU)

HSU является дополнительным предложением земли Северный Рейн-Вестфалия для учащихся 1–10 классов, которые воспитываются на двух или более языках и имеют хотя бы базовые знания своего родного языка. Этот урок проводится дополнительно к обычным урокам (как правило после обеда). Поскольку невозможно преподавать язык по происхождению в каждом городе, урок проводится одновременно для детей из нескольких школ.

### Задачи и цели

Задача урока состоит в том, чтобы на основе учебной программы для HSU развить навыки письма и чтения, а также передать важные межкультурные компетенции.

### Почему мой ребенок должен посещать HSU?

Преподавание на языке происхождения поможет вашему ребенку:

- в его многоязычии,
- выучить оригинальный язык в устной и письменной форме,
- укрепить свою индивидуальность,
- выработать чувствительность к языкам в целом,
- развивать свои межкультурные способности,
- легче выучить немецкий язык,
- по окончании школы (Sekundarstufe I) принять участие в экзамене по языку (HSU) (оценка вносится в аттестат под заголовком "Leistungen" и является дополнительной квалификацией),
- компенсирует плохую успеваемость по английскому или второму иностранному языку в аттестате,
- позже иметь преимущество при поиске места учёбы или работы.



В настоящее время в районе Унна предлагается HSU на следующих языках:

- арабский
- греческий
- итальянский
- польский
- португальский
- русский
- турецкий

### Количество преподаваемых языков

Количество преподаваемых языков может быть расширено, если в этом есть необходимость и достаточно учащихся (не менее 15 в начальных, не менее 18 в средних школах). Затем школьная инспекция проверяет возможно ли обучение.

### Преподаватели

Преподаватели HSU- это государственные служащие земли Северный Рейн-Вестфалия. Они являются носителями языка. В настоящее время в округе Унна работают 24 квалифицированных учителя HSU.

### Информация из школы

При приёме ребенка в школу - в начальную школу либо в другую школу - Вы, как родители учащихся, которые воспитываются в семьях, говорящих на нескольких языках, будете проинформированны администрацией школы о предложениях HSU.